



BIOPTRON®

LIGHT THERAPY SYSTEM By Zepter Group

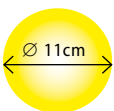
HU+PL+CS+SK

BPro1

BIOPTRON Pro 1

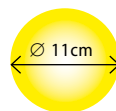
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania

CS Návod k použití
SK Návod na použitie



PAG-990

BIOPTRON Pro 1 asztali állvánnyal
BIOPTRON Pro 1 ze statywem stołowym
BIOPTRON Pro 1 se stolním stojanem
BIOPTRON Pro 1 so stolovým stojanom



PAG-990+991-FS

BIOPTRON Pro 1 nagy állvánnyal
BIOPTRON Pro 1 ze statywem podłogowym
BIOPTRON Pro 1 s podlahovým stojanem
BIOPTRON Pro 1 s podlahovým stojanom

Made in Switzerland



Használat előtt kérjük, olvassa át a használati útmutatót, és kövesse az abban foglalt utasításokat. A készülék helytelen használatára áramütés vagy más sérüléseket okozhat. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a későbbiekben szüksége lehet rá. A BPro1 készülék megfelel a MDD93/42/EEC direktíva előírásainak, otthoni és professzionális használatra egyaránt alkalmas. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i postępować zgodnie z zaleceniami. Nieprzestrzeganie zasad opisanych w niniejszej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem i innych obrażeń. Instrukcji nie należy wyrzucać. Zachowaj instrukcję by z niej korzystać w przyszłości. To urządzenie medyczne przeznaczone jest do stosowania przez indywidualnych użytkowników, warunkach domowych oraz użytku profesjonalnego w placówkach medycznych, Urządzenie jest zgodne z MDD93/42/EEC. Před použitím si důkladně přečtěte tento návod a dodržujte jeho pokyny. Nedodržení může vést k elektrickému šoku a dalším zraněním. Návod nevyhadzujte a uschovejte jej pro budoucí použití. Tento lékařský přístroj je určen pro profesionální i domácí použití podle směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS. Před použitím si pozorně přečtete tento návod a řiďte sa jeho pokynmi. Jeho nedodržanie môže spôsobiť elektrický šok a iné poranenia. Návod nevyhadzujte, uchovajte si ho pre budúce použitie. Táto zdravotnícka pomôcka je určená na profesionálne i domáce použitie v súlade so smernicou o zdravotníckych pomôckach MDD93/42/EEC.

1 | A készülék jellemzői • Opis urządzenia Popis přístroje • Popis přístroja

Bioptron Pro1 asztali állvány • BPro1 statyw stołowy BPro1 stolní stojan • Supporto da tavolo per BPro1

A készüléket helyezze stabil, vízszintes felületre.

Ustaw statyw stołowy BPro 1 na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Umístěte stolní stojan BPro1 na pevný a rovný povrch.

Appoggiare il BPro1 su un una superficie orizzontale stabile e piana.



Start/Stop
Start/Stop
Start/Stop
Start/Stop

Időbeállítás (-)
Ustawienie czasu (-)
Nastavení času (-)
Impostazione durata (-)

Időbeállítás (+)
Ustawienie czasu (+)
Nastavení času (+)
Impostazione durata (+)

30 sec. – 99 min. 30 sec.

Szellőzőnyílás
Otwory wentylacyjne
Ventilacni otvory
Aperture di aerazione

Beállító gomb
Regulacja głowicy
Upevňovací knoflík
Manopola di fissaggio

Magasságállító gomb
Przycisk regulacji wysokości
Tlačítko pro nastavení výšky
Tasto di regolazione altezza

Asztali állvány
BPro1 statyw stołowy
BPro1 stolní stojan
Supporto da tavolo per BPro1

Cserélhető szivacsos alátét
Mata podlegająca wymianie
Vyměnitelná podložka
Tappetino di supporto intercambiabile



Kijelző és kezelőpanel
Panel kontrolny
Ovládací panel
Pannello di controllo

Készülékfej / fogantyú
Głowica urządzenia
Hlava přístroje / rukojeť
Testa del dispositivo

Csatlakozóaljzat
Właczny przewód zasilający
Konektor (odnímatelný napájecí kabel)
Connettore

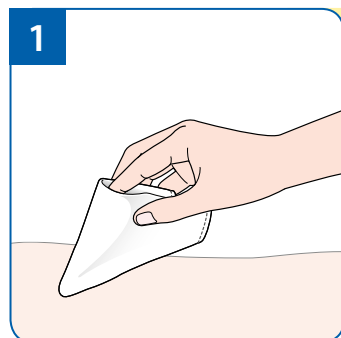
Szűrőátmérő: 11 cm
Filtr medyczny o średnicy 11 cm
Filtr: průměr 11 cm
Filtro: diametro 11 cm

10 cm-es távtartó
Dražek dystansowy o długości 10 cm
10cm tyčka pro nastavení vzdálenosti
Asta distanziatrice (10 cm)

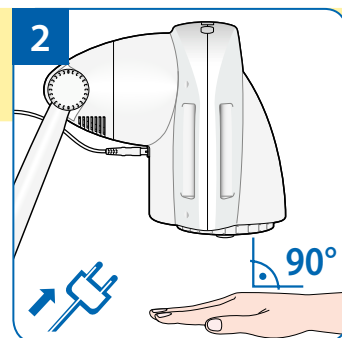
PAG-990

- i** • Kezelés közben ne mozogjon.
• A nagyobb, összefüggő testfelületeket részenként kezelje.
- A kívánt testfelületet naponta 1–2 alkalommal kezelje – ld. az «Orvosi javallatok» pontban.
 - A kezelést lehetőség szerint reggel és este végezze, a panaszok jellegétől függően.
 - Kérjük, mindig tartsa be a kezelési távolsággal, időtartammal és a napi kezelések számával kapcsolatos előírásokat.
 - Az utoljára beállított időt a készülék tárolja.
 - A készüléket szűrő nélkül ne használja.
 - Használat előtt és után tisztítsa meg az a, b, c, d, e és f betűvel jelölt alkatrészeket egy 70%-os etilalkohollal átitatott puha, tiszta törülközővel.
 - A készülék üvegből készült, törékeny alkatrészeket tartalmaz. Óvja a készüléket a mechanikus sérülésektől!
 - Podczas terapii nie należy się poruszać.
 - Większe powierzchnie skóry należy poddawać terapii etapowo, naświetlając fragment ciała jeden po drugim.
 - Stosuj terapię światłem raz lub dwa razy dziennie – patrz «Wskazania medyczne».
 - Zaleca się stosowanie terapii światłem rano i/lub wieczorem, niezależnie od wskazań medycznych.
 - Terapię światłem powinno stosować się zgodnie z zaleceniami, dotyczącymi właściwej odległości urządzenia od poddawanej terapii powierzchni, czasu trwania zabiegu oraz ilości pojedynczych zabiegów w ciągu dnia.
 - Urządzenie zachowuje w pamięci ostatnie ustawienia.
 - Nigdy nie korzystaj z urządzenia bez filtra.
 - Przed i po zastosowaniu wyczyść części a, b, c, d, e i f za pomocą miękkiej i delikatnej szmatki nawilżonej 70% roztworem etanolu.
 - Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie, ponieważ zawiera delikatne, szklane elementy.
 - Během provádění terapie se nehýbejte.
 - Velké plochy pokožky ošetřujte postupně.
 - Aplikaci provádějte jednou až dvakrát denně - viz kapitola „Léčebné indikace“.
 - Terapii se bez ohledu na příslušné indikace doporučuje provádět ráno a/nebo večer.
 - Dodržujte doporučenou vzdálenost, dobu provádění a počet aplikací denně.
 - Přístroj si pamatuje dobu provádění poslední aplikace.
 - Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru.
 - Před a po použití vyčistěte části a, b, c, d, e a f měkkým čistým hadříkem navlhčeným v 70% etanolu.
 - S přístrojem je nutno zacházet opatrně, neboť se v něm nacházejí křehké skleněné součásti.
 - Počas terapie svetlom sa nehýbte.
 - Velké plochy ošetřujte postupně.
 - Ošetrovanie aplikujte 1-2 krát denne – vid' kapitola «Zdravotné indikácie».
 - Terapiu svetlom odporúčame vykonávať najmä ráno a/alebo večer, nezávisle od indikácií.
 - Dodržiavajte odporúčanú vzdialenosť, dĺžku trvania a počet aplikácií za 1 deň.
 - Prístroj si pamätá čas vykonávania poslednej aplikácie.
 - Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra.
 - **Pred a po použití vyčistite ergonomické držadlo čistou jemnou handričkou, navlhčenou v 70 % etanole.**
 - S prístrojom treba zaobchádzať opatrne, pretože obsahuje krehké sklenené súčiastky.

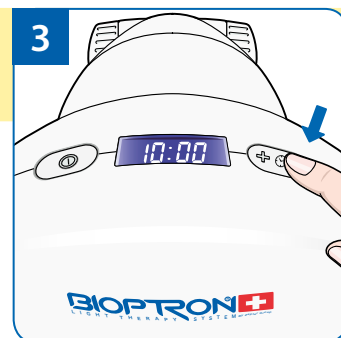
A kezelés folyamata • Stosowanie terapii
Průběh aplikace terapie • Priebeh aplikácie terapie



Tisztítsa meg alaposan a kezelni kívánt bőrfelületet. Dokładnie oczyść powierzchnię skóry, która zostanie poddana zabiegowi. Důkladně očistěte oblast určenou k ozaření. Pred aplikáciou ošetrovanú oblasť jemne vyčistite.

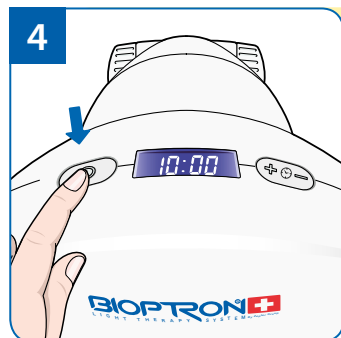


Tartsa a készüléket 90°-os szögben a kezelendő felülettől (ld. ábra), a távolságot és a kezelési időt ld. az «Orvosi javallatok» pontban. Ustaw urządzenie pod kątem prostym 90°, w odpowiedniej odległości (skala poniżej) i czas, zgodnie z 3] Wskazania medyczne".

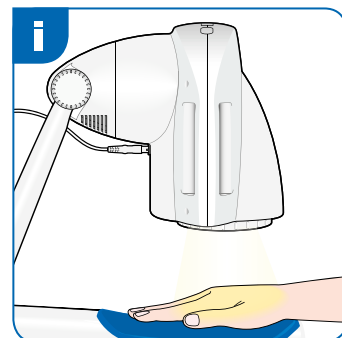


Állítsa be a kezelési időt. Ustaw czas terapii. Nastavte dobu aplikace. Nastavte dobu aplikácie.

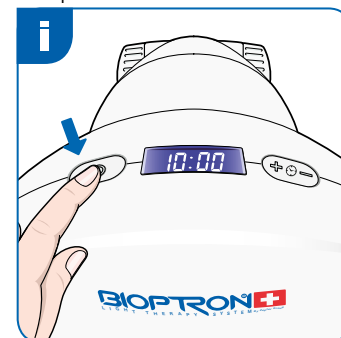
A kezelés végén a fény automatikusan kialszik. A készülék manuálisan is bármikor kikapcsolható a start/stop gomb megnyomásával. A ventilátor a kikapcsolást követően további 30 másodpercig működik. A készülék 5 perc után automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol, és bármely gomb megnyomásával ismét aktív üzemmódba állítható.



Nyomja meg a Start gombot. Naciśnij start. Stiskněte tlačítko start. Stlačte tlačidlo štart.



A start gomb megnyomása előtt támassza a kezelni kívánt végtagot/testrészt a szivacs párnára. Przed wciśnięciem przycisku start ustaw część ciała, która zostanie poddana terapii światłem na wymiennej macie. Předtím než stisknete tlačítko Start, položte tu část těla, která má být ošetřena, na vyměnitelnou podložku.

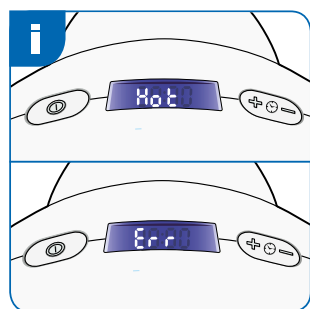


Az alvó üzemmódot a villogó «» ábra jelzi.

Mrugající znak «» oznacza tryb uśpienia.

Blikání kontrolky «» znamená, že přístroj je v režimu spánku. Blikanie kontrolky «» oznamuje spánkový režim prístroja.

Hibaüzenet • Komunikaty o niewłaściwym działaniu
Hlášení o chybách • Hlásenie o chybe



Miután a készülék lehűl, a «Hot» jelzés kialszik. A készüléket csak ezután húzza ki a hálózathoz! Amennyiben a kijelzőn «Err» jelzés jelenik meg, húzza ki, majd 1 perc után csatlakoztassa ismét a hálózatra. Ha a hibaüzenet ekkor sem tűnik el, vegye fel a kapcsolatot a készülék forgalmazójával. Kiedy urządzenie jest prawidłowo schłodzone, znak „Hot” znika. Pozostaw urządzenie podłączone do źródła zasilania, dopóki znak „hot” nie zniknie. Jeżeli pojawi się komunikat „Err”, odłącz urządzenie od źródła zasilania i włącz ponownie po 1 minucie. Jeżeli komunikat o błędzie będzie nadal się wyświetlał, skontaktuj się z lokalnym Przedstawicielem firmy Zepter/punktem serwisowym. Po ochlazení přístroje zmizí symbol «Hot», jenž oznamuje přehřátí přístroje. Nechte přístroj zapojený v zásuvce, dokud symbol nezmizí. Zobrazí-li se hlášení «Err» („chyba”), odpojte přístroj ze zásuvky a po uplynutí 1 minuty jej opět zapojte. Pokud zobrazení chybového hlášení trvá, kontaktujte svého lokálního distributora. Po vychladnutí přístroja zmizne signál «Hot», oznamujúci vysokú teplotu prístroja. Prístroj nechajte v elektrickej zásuvke až do zmiznutia tohto signálu. Ak sa objaví signál o chybe «Err», prístroj vyberte zo zásuvky a po 1 minúte ho opäť zapojte. Ak sa tento signál objavuje znova, kontaktujte svojho lokálneho distribútora.

i Alvó üzemmódban a készülék kevesebb áramot fogyaszt. Amennyiben már nem használja, csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról. Mniejsze zużycie energii elektrycznej w trybie uśpienia. Odłącz urządzenie od źródła zasilania, jeżeli z niego nie korzystasz. V režimu spánku má přístroj nízkou spotřebu energie. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. V spánkovom režime má prístroj nízku spotrebu energie. Ak sa prístroj nepoužíva, odpojte ho z elektrickej siete.

MÉRŐSZALAG A KEZELÉSI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSÁHOZ: / SKALA KONTROLI ODLEGEŒCI STOSOWANIA TERAPII: / STUPNICE VZDÁLENOSTI PRO PROVÁDĚNÍ TERAPIE: / MERADLO VZDIALENOSTI PRI OŠETROVANÍ: /

0cm 5cm 10cm 20cm

Po ukončení aplikácie sa svetlo automaticky vypne, ale možno ho vypnúť aj manuálne. Čas následnej ventilácie: 30 sek. Spánkový režim sa po 5 minútach automaticky aktivuje. Pre opätovné spustenie prístroja stlačte ktorékoľvek tlačidlo.

A BIOPTRON fényszerke: • Javítja a mikrokeringést • Harmonizálja az anyagcsere folyamatokat • Erősíti az immunrendszert • Serkenti a gyógyulási folyamatokat. A fényszerke a fenti alapmechanizmusok révén fejti ki hatását, így kiegészítő kezelésként alkalmazható az alábbi esetekben:

BIOPTRON poprawia mikrocyrkulację • Harmonizuje procesy metaboliczne • Wzmacnia układ odpornościowy • Stymuluje procesy regeneracyjne i naprawcze w organizmie – te podstawowe mechanizmy odpowiedzialne są za efektywność terapii światłem, kiedy stosowana jest jako metoda uzupełniająca leczenie tradycyjne w przypadku niżej wymienionych dolegliwości:

BIOPTRON zlepšuje mikrocirkulaci • Harmonizuje procesy látkové výměny • Posiluje obranný systém těla • Stimuluje regenerativní a reparativní procesy celého organismu. Tyto základní mechanizmy působí léčebnými a hojivými účinky a slouží jako doplňková léčba v případě následujících zdravotních stavů a onemocnění:

BIOPTRON zlepšuje mikrocirkuláciu • Harmonizuje procesy látkovej výmeny • Posilňuje imunitný systém • Stimuluje regeneračné a reparatívne procesy v celom organizme – tieto základné mechanizmy majú liečivé a hojivé účinky a slúžia ako doplnková liečba v prípade nasledujúcich zdravotných stavov a ochorení:

FÁJDALOMCSILLAPÍTÁS: javasolt kezelési idő: 4-10 perc, kezelési távolság: 10 cm

Reumatológia: • Ízületi gyulladás (osteoarthritis) • Krónikus sokizületi gyulladás (rheumatoid arthritis) • Ízületi kopás, meszesedés (arthrosis) Fiziotherápia: • Derékfájás • Vállövi és nyaki fájdalom • Kéztoálagút (carpal tunnel) szindróma • Hegszövetek • Csont- és izomszöveti sérülések Sportorvoslás – izomzatot és inszalagokat érintő lágyoszöveti sérülések: • Izomgörcs • Rándulás • Húzódás • Zúzódás • Ficam • Ínszalag- vagy izomszakadás (desmorrhesis, myorrhesis) • Teniszkönyök (epicondylitis)

BÓL: zalecany czas leczenia 4 - 10 minut, odległość 10 cm
 Reumatologia: • Zapalenie kości i stawów • Reumatoidalne (przewlekłe) zapalenie stawów • Zwyrrodnienie stawów Fizjoterapia: • Bóle krzyża • Ból barków i szyi • Zespól cieśni nadgarstka • Blizny • Urazy mięśniowo-szkieletowe
 Medycyna sportowa: uszkodzenia tkanek miękkich takich jak mięśnie, ścięgna i więzadła • Skurcze mięśni • Skręcenia • Naciągnięcia • Stłuczenia • Zapalenie ścięgien • Zerwanie więzadeł i mięśni • "Łokieć tenisisty" (łac. epicondylitis)

BOLEST: doporucená doba aplikace 4–10 minut, vzdálenost 10 cm
 Revmatologie: • Osteoartritida • Revmatoidní artritida (chronická) • Atróza Fyzioterapie • Bolest spodní části zad • Bolest ramen a krku • Syndrom karpálního tunelu • Tkáň tvořící jizvy • Muskuloskeletální zranění
 Sportovní lékařství – poranění jemných tkání svalů, šlach a vazů: • Svalová křeč • Výrony • Pohmožděliny • Natažení svalu • Zánět šlachy • Desmorrhesis a myorrhesis (natržení vazů a svalů) • Epikondylitida (tenisový loket)

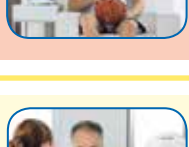
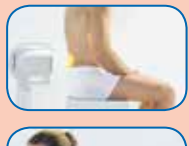
BOLEŠT: odporúčaný čas ošetrovania 4-10 minút, vzdialenosť 10 cm
 Reumatológia: • Osteoartritída • Reumatoidná artritída (chronická) • Artróza Fyzioterapia: • Bolest křížov • Bolest krčné chrbtice a ramien • Syndróm karpálneho tunela • Jazvové tkanivo • Muskuloskeletálne poranenia
 Športové lekárstvo – poranenia jemných tkanív svalov, šliach a väziv: • Svalové křeče • Výrony • Pomliaždeniny • Natiahnutia svalov • Zápal šliach • Desmorrhesis a myorrhesis (natrhnutie väziv a svalov) • Epikondylitída (tenisový loket)

SEBGYÓGYÍTÁS: javasolt kezelési idő: 2-8 perc, kezelési távolság: 10 cm
 • Baleset utáni (poszt-traumás) sebek • Égési sérülések • Bőrtünetés • Műtét utáni sebek • Lábszárfekélyek • Felfekvések (decubitus)

RANY: zalecany czas leczenia 2 - 8 minut, odległość 10 cm
 • Rany pourazowe • Poparzenia • Rany po przeszczepach skóry • Rany pooperacyjne • Żylne owrzodzenia podudzi • Odleżyny

HOJENÍ RAN: doporucená doba aplikace 2–8 minut, vzdálenost 10 cm
 • Rány po úrazech • Popáleniny • Transplantace • Rány po operacích • Venózní bércevé vředy (vředy vznikající v důsledku městnání krve) • Proleženy (otlačeny)

HOJENIE RÁN: odporúčaný čas ošetrovania 2-8 minút, vzdialenosť 10 cm
 • Rany po úrazoch • Popáleniny • Transplantácie • Rany po operáciách • Venózne bércevé vredy (vredy vznikajúce v dôsledku hromadenia krvi) • Preležaniny (otlačeny)



30 cm

40 cm



DERMATOLÓGIAI RENDELLENESSÉGEK ÉS BŐRPANASZOK: javasolt kezelési idő: 4-10 perc, kezelési távolság: 10 cm
 • Atópiás bőrgyulladás (dermatitis) • pikkelysömör (psoriasis) • Lázhólyag, sőmör (herpes simplex) és övsömör (herpes zoster) • Nyálkahártya sérülések • Pattanás (acne) • Acne rosacea

ZABURZENIA DERMATOLOGICZNE I PROBLEMY SKÓRNE: zalecany czas leczenia 4 - 10 minut, odległość 10 cm.
 • Atopowe zapalenie skóry • Łuszczyca • Opryszczka prosta i półpasiec
 • Powierzchnowe infekcje bakteryjne • Trądzik młodzieńczy • Trądzik różowaty

DERMATOLOGICKÁ ONEMOCNĚNÍ A KOŽNÍ PROBLÉMY: doporučená doba aplikace 4–10 minut, vzdálenost 10 cm.
 • Atopická dermatitida • Lupénka • Opary (Herpes simplex a Herpes zoster)
 • Povrchové bakteriální infekce • Mukózní léze • Akné • Akné rosacea (růžovka)

DERMATOLOGICKÉ OCHORENIA A KOŽNÉ PROBLÉMY: odporúčaný čas ošetrovania 4-10 minút, vzdialenosť 10 cm.
 • Atopická dermatitída • Psoriáza • Opary (Herpes simplex a Herpes zoster) • Povrchové bakteriálne infekcie • Mukózne lézie • Akné • Akné rosacea



GYERMEKGYÓGYÁSZAT – 6 ÉV ALATTI GYERMEKEK KEZELÉSE CSAK ORVOS FELÜGYELETE MELLETT VÉGEZHETŐ. Javasolt kezelési idő: 4-10 perc, kezelési távolság: 10 cm

• Gyermekegyógyászati bőrváltozások • Endogén ekcéma • Felső légúti fertőzések • Aallergiás légzőszervi megbetegedések • Bizonyos gyermekegyógyászati csont- és izomszöveti, ill. neurológiai rendellenességek esetén

W PEDIATRII: STOSOWANIE TERAPII U DZIECI PONIŻEJ 6 ROKU ŻYCIA POWINNO BYĆ ZAWSZE PRZEPROWADZANE POD OPIEKĄ LEKARZA. Zalecany czas leczenia 4 - 10 minut, odległość 10 cm.

• Zmiany skórne u dzieci • Egzema endogenna • Infekcje górnych dróg oddechowych, choroby alergiczne układu oddechowego • Zaburzenia i deficyty mięśniowo-szkieletowe i neurologiczne u dzieci

V PEDIATRII: U DĚTÍ DO 6 LET JE NUTNO APLIKACI PROVÁDĚT POD DOHLEDEM LÉKAŘE. Doporučená doba aplikace 4-10 minut, vzdálenost 10 cm. • Dětské kožní choroby • Endogenní ekzém • Infekce horních cest dýchacích • Alergická respirační onemocnění • muskuloskeletální a neurologická onemocnění a poruchy u dětí

V PEDIATRII: OŠETRENIE DETÍ DO 6 ROKOV SA MUSÍ VYKONÁVAŤ POD DOHLADOM LEKÁRA. Odporúčaný čas ošetrovania 4-10 minút, vzdialenosť 10 cm. • Detské kožné choroby • Endogénny ekzém • Infekcie horných dýchacích ciest • Alergické respiračné ochorenia • Muskuloskeletálne a neurologické ochorenia a poruchy u detí



ÚJSZÜLTTEKNÉL – ÚJSZÜLTTEK KEZELÉSE CSAK ORVOS FELÜGYELETE MELLETT VÉGEZHETŐ. A szemkörnyék kezelésére nem használható, szemvédő alkalmazása javasolt! Javasolt kezelési idő: 4-10 perc, kezelési távolság: 10 cm • Bőrpanaszok: visszérgyulladás (phlebitis), felfekvés (decubitus), kipállás (intertrigo).

U NOWORODKÓW: STOSOWANIE TERAPII U NOWORODKÓW MUSI BYĆ PRZEPROWADZANE POD OPIEKĄ LEKARZA. Nie stosuj terapii w okolicach oczu. Zalecamy skorzystanie z opaski na oczy. Zalecany czas leczenia 4 - 10 minut, odległość 10 cm. • Schorzenia skórne takie jak zapalenie żył, odleżyny, odparzenia.

U NOVOROZENCŮ: APLIKACI JE NUTNO PROVÁDĚT POD DOHLEDEM LÉKAŘE: Neaplikujte na oblast očí a použijte masku na zakrytí očí. Doporučená doba aplikace 4–10 minut, vzdálenost 10 cm. • Kožní onemocnění a problémy, jako je flebitida, proleženy a opruzeniny.

U NOVORODENCOV: OŠETRENIE SA MUSÍ VYKONÁVAŤ POD DOHLADOM LEKÁRA: Neaplikujte na oblasť očí a pri každom ošetrení nasadte novorodencovi ochrannú masku na oči. Odporúčaný čas ošetrovania 4-10 minút, vzdialenosť 10 cm. • Kožné ochorenia a problémy, ako flebitída, preležaniny, zapareniny.

SZEZONÁLIS HANGULATZAVAR (SAD, SEASONAL AFFECTIVE DISORDERS):

Javasolt kezelési idő/Zalecany czas leczenia/Doba aplikace/Doba aplikácie	Kezelési távolság/Odległość/Vzdálenost/Vzdálenost
20 - 40 min	20 cm
40 - 60 min	30 cm
60 - 120 min	40 cm

• A tipikus téli depresszió jelej megegyeznek a krónikus fáradtság jeleivel: levertség, aluszékonyaság, általános gyengeség, elesétség.

SEZONOWE ZABURZENIA AFEKTYWNE (SAD):

• Typowe objawy zimowej depresji, takie jak: zespól przewlekłego zmęczenia, obniżona motywacja, nadmierna senność, stany osłabienia, stany załamania.

SEZÓNŇNÍ AFEKTIVNÍ PORUCHA (SAD):

• Typické příznaky zimní deprese: syndrom chronické únavy, snížená motivace, zvýšená potřeba spánku, celková tělesná slabost, zhroucení.

SEZÓNNA AFEKTÍVNA PORUCHA (SAP):

• Symptómy, typické pre zimnú depresiu ako napr. syndróm chronickej únavy, znížená motivácia, zvýšená potreba spánku, celková telesná slabosť, zrútenie organizmu.



BPro1 nagy állvány

BPro1 statyw podłogowy

Podlahový stojan BPro1

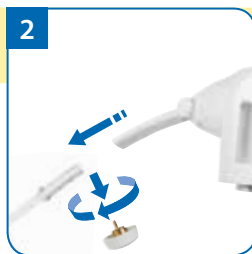
Podlahový stojan BPro1

A BPro1 állványt helyezze stabil, vízszintes felületre. Beállítás közben tartsa erősen a készüléket. Csak eredeti BIOPTRON állványt használjon. Egyéb állványok használata esetén a gyártó nem vállal felelősséget a készülékre. Ustaw statyw podłogowy BPro1 na stabilnej i płaskiej powierzchni. Zawsze przytrzymuj urządzenie, kiedy dokonujesz ustawień. Korzystaj tylko z oryginalnych statywów BIOPTRON. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku korzystania z urządzenia ze statywem innym niż firmowy. Postavte stojan na pevnou a rovnou plochu. Při seřizování stojanu přístroj pevně držte. Používejte pouze originální stojany BIOPTRON. V případě použití jiných stojanů odmítá výrobce jakoukoli odpovědnost! Podlahový stojan BPro1 položte na pevný rovný povrch. Při nastavování stojanu přístroj pevně držte. Používejte výhradně originální stojan BIOPTRON. V případě použití iných stojanov odmieta výrobca akúkoľvek zodpovednosť!



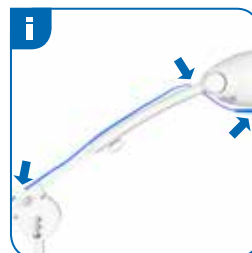
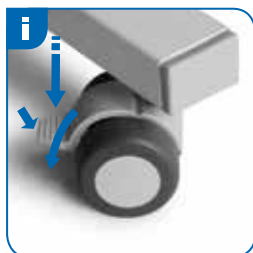
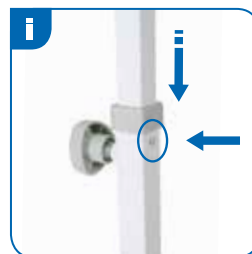
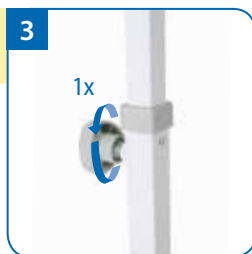
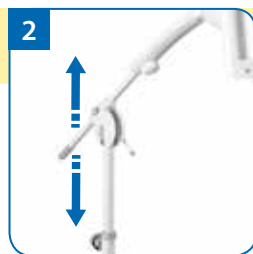
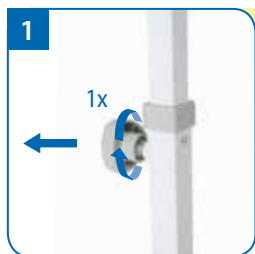
A nagy állvány összerelése • Ustawienie statywu podłogowego BPro1

Sestavení podlahového stojanu BPro1 • Zostavenie podlahového stojanu BPro1



A nagy állvány beállítása • Regulacja statywu podłogowego BPro1

Seřizení podlahového stojanu BPro1 • Nastavenie podlahového stojanu BPro1





FIGYELEM • OSTRZEŻENIA UPOZORNĚNÍ • UPOZORNENIA

Kérjük, hogy a készülék biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat ill. biztonsági óvintézkedéseket. Korzystanie z urządzenia może okazać się niebezpieczne, jeżeli nie są przestrzegane wymienione w instrukcji obsługi zalecenia/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. **Tento přístroj může v případě nedodržení těchto pokynů / bezpečnostních opatření představovat bezpečnostní riziko.** Pri nedodržaní týchto pokynov/bezpečnostných opatrení môže tento prístroj ohroziť vašu bezpečnosť.



Áramütés veszély! Ügyeljen rá, hogy a készüléket ne érje víz! Sose merítse vízbe! Ne nyissa ki! Zagrozenie porażenia prądem! Przechowuj w suchym miejscu! NIGDY nie korzystaj z urządzenia w wodzie! Nie otwieraj obudowy urządzenia! **Nebezpečí elektrického šoku! Uchovávejte v suchu! NIKDY neponořujte přístroj do vody! Neotevírejte přístroj!** Riziko elektrického šoku! Chráňte pred vlhkosťou! Prístroj NIKDY neponárajte do vody! Prístroj neotvárajte!



Ne takarja le a szellőzőnyílást.
Nigdy nie blokuj otvorów wentylacyjnych w urządzeniu.
Nikdy nezakrývejte ventilační otvory nacházející se na přístroji.
Neblokujte ventilačné otvory prístroja.



Ne működtesse a készüléket, ha bármilyen sérülést talál az elektromos kábelen, csatlakozón, a burkolaton vagy az optikai alkatrészekben. Nigdy nie stosuj uszkodzonego urządzenia (przewodów zasilających, wtyczki, obudowy lub elementów optycznych). **Nikdy nepoužívejte přístroj, který je poškozený (poškozené kabely, zástrčky, kryt nebo optické součásti).** Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý je poškodený (káble, zástrčky, kryt a optické komponenty).



Áramütés veszély! Amennyiben folyadék, vagy szilárd szennyeződés kerül a készülékbe, húzza ki a konnektorból és juttassa el a szakszervizbe. Ryzyko porażenia prądem. W przypadku zalania lub przedostania się drobnych cząsteczek do wnętrza urządzenia, należy odłączyć je od źródła zasilania. Skontaktuj się z centrum serwisowym. **Riziko elektrického šoku. Pokud se do přístroje dostanou jakékoli tekutiny či cizí částice, odpojte přístroj ze zásuvky. Kontaktujte vaše servisní středisko.** Riziko elektrického šoku! Ak do prístroja vniknú tekutiny alebo iné častice, odpojte ho z elektrickej siete. Kontaktujte vaše servisné stredisko.



Használat előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét, hogy a terápia valóban megfelel-e a kívánt kezelési célnak. **Przed zastosowaniem terapii skonsultuj się ze swoim lekarzem, aby upewnić się, czy terapia jest wskazana w zamierzonym leczeniu. Przed użyciem się poradź se svým lékařem o tom, zda je tato terapie vhodná pro zamýšlený typ léčby.** **Pred použitím sa poradte s vaším lekárom, či je tento druh liečby vhodným riešením pre vaše zdravotné problémy.**



Újszülötték kezeléséhez szemvédő (PAG-500-BF) használatra javasolt. W przypadku stosowania terapii u noworodków skorzystaj z opaski do oczu (PAG-500-BF). **Při ošetřování novorozenců používejte masku na zakrytí očí (PAG-500-BF).** Pri ošetrovaní novorodencov použite ochrannú masku na oči (PAG-500-BF).





IP20


Óvja a készüléket a nedvességtől.
Urządzenie należy chronić i zabezpieczyć przed wilgocią.
Chraňte přístroj před vlhkostí.
Prístroj chráňte pred vlhkosťou.





Az eszközön végzendő javításokat és a halogén égő cseréjét csak a hivatalos BIOPTRON szakszerviz végezheti. Ne próbálkozzon a készülék saját kezű javításával! Ne szereljen, változtasson a készüléken! Más gyártóktól származó alkatrészek használatra balesetveszélyesek. A készülék várható hasznos élettartama 5 év, a nagy állvány várható élettartama 10 év. Ezután a készüléket ill. az állványt célszerű ellenőriztetni a szakszervizzel. Naprawa oraz wymiana żarówki halogenowej powinna być wykonywana jedynie w autoryzowanych centrach serwisowych Zepter! Nie należy dokonywać napraw we własnym zakresie! Nie jest dozwolona żadna modyfikacja tego urządzenia! Istnieje ryzyko niebezpieczeństwa w przypadku użycia nieoryginalnych części zamiennych. Przewidziany okres użytkowania urządzenia BPro1 to 5 lat, natomiast w przypadku statywu podłogowego 10 lat. Po tym czasie powinien być przeprowadzony przegląd techniczny. **Oprawy a výměny halogenové žárovky mají provádět pouze servisní střediska autorizovaná společností BIOPTRON! Neprovádějte opravy sami! Na tomto zařízení není dovoleno provádět jakékoli úpravy nebo změny!** Je nebezpečné používat neoriginální náhradní díly. Předpokládána provozní životnost přístroje BPro1 činí 5 let a životnost podlahového stojanu jako příslušenství k přístroji 10 let. Po uplynutí této doby je třeba provést servisní údržbu. Opravy a výměny halogenových žárovek by mali vykonávať iba špeciálne servisné strediská BIOPTRON! Opravy nikdy nevykonávajte sami! Nie sú povolené žiadne zásahy ani úpravy tohto výrobku! Používanie neoriginálnych súčiastok je nebezpečné. Predpokladané obdobie funkčnosti výrobku BPro1 je 5 rokov a životnosť podlahového stojanu, ako príslušenstva, je 10 rokov. Po uplynutí tejto doby by sa mala vykonať servisná údržba výrobku.


 Ne nézzen közvetlenül a fényforrásba! Az utasítások be nem tartása szemkárosodást okozhat. A szemkőrnők kezeléséhez vegye ki a kontaktlencsęjét, és a kezelés ideje alatt tartsa csukva a szemét.
Nie należy patrzeć prosto w ųródło ųwiatła. W przeciwnym przypadku istnieje ryzyko uszkodzenia wzroku. Podczas stosowania terapii w okolicach oczu: przed zastosowaniem naleųy zdjąć soczewki i zamknąć oczy.
Neďívajte se pųímo do zdroje ųvęta, jinak mųže dojt k poškození očí. Pųi aplikaci ųvęta na oblast očí vyjmęte kontaktní čočky a nechte očí zavřené.
Nepozerajte sa pųímo do zdroja svetla, hrozí poškozenie očí. Pri ošetřovaní okolia očí si vyberte kontaktné ųoųovky a očí majte stále zatvorené.

 ųgyljünk, hogy az elektromos vezeték ne kerüljön gyerekek kezébe, mivel fulladást okozhat.
Przewód zasilający moųe stanowić zagrożenie uduszenia w przypadku dzieci.
Pųrívodní kabel pųedstavuje pro děti nebezpečí uškřcení.
Pųrívodný kábel predstavuje pre deti riziko uškřtenia.


 A készüléket az elektromos vezeték segítségével tudjuk lecsatlakoztatni a hálózatról.
Przewód zasilający jest stosowany w celu odłączenia urzřdzenia od głównego ųrųdła energii elektrycznej.
Pųrívodní kabel se používá pro odpojení pųřístroje od elektrické sítě.
Pųrívodný kábel sa používa na odpojenie pųřístroja z elektrickej siete.


 Szellemi fogyatékosok kezelése csak felnőtt felügyelete mellett végezhető. Csecsemők és hat év alatti gyermekek kezelése kizárólag orvosi felügyelet mellett történhet!
Stosowanie terapii u dzieci oraz osųb z zaburzeniami zdolności poznawczych powinno być przeprowadzane zawsze pod opieką osoby dorosłej. Stosowanie terapii u dzieci poniųej ųzóstego roku ųycia oraz niemowląt powinno być przeprowadzane pod opieką lekarza.
Pouųívání pųřístroje u dětí a osob s duševními poruchami musí vųždy probíhat pod dozorem dospělého. Pouųívání u dětí mladších 6 let a u novorozenců je nutno provádět pod lékařským dohledem.
Pouųívanie pųřístroja u detí a osųb s duševnými poruchami musí prebiehať vųždy pod dohľadom dospelaj osoby. Pouųívanie u detí do ųest’ rokov a novorodencov musí prebiehať vųždy pod dohľadom lekára.


 A Bioptron készüléket szív-implantátummal vagy szívrítmus szabályzóval rendelkező betegek is használhatják.
Urzřdzenia medyczne BIOPTRON moųą być stosowane przez osoby posiadające implanty kardiologiczne i stymulatory serca.
Pųřístroje BIOPTRON mohou používat zákazníci s umělým srdcem a kardiostimulátorem.
Pųřístroj BIOPTRON mųoųu používat pacienti s umělým srdcem a kardiostimulátorem.


 **Ellenjavallatok és relatív ellenjavallatok (*):** Használat előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét, különösen az alábbi betegségek esetén: • fényallergia • porfiria (hemoglobin felépítés zavara) minden típusa • aktinikus retikulózis (reticulum sejtek működési zavarával kapcsolatos bőrbetegség) • cheilitis exfoliativa actinica (krónikus ajakgyulladás napfény hatására) • eritéma exsudatívum multiforme (vörös, foltoszerű duzzanatokkal járó bőrbetegség) • szisztémás lupus erythematosus* (bőrkiütéssel járó, több szervet érintő autoimmun gyulladásos megbetegedés) • herpes solaris (napfény által kiváltott herpesz) • hydroa vacciniformis (krónikus napallergia, fotodermatozis, fény okozta bőrmegbetegedés) • xeroderma pigmentosum (extrém UV-érzékenység) • szemgyulladás* • retinabetegség • mellékhatásként fényérzékenységet okozó gyógyszerek vagy gyógynövények szedése esetén.
Przeciwwskazania i przeciwwskazania względne (*): przed zastosowaniem terapii skonsultuj się z lekarzem, szczególnie w przypadku następujących dolegliwości: • Alergia na ųwiatło • Porfiria (wszystkie rodzaje) • Actinic reticulosis (fotoalergiczne kontaktowe zapalenie skóry) • Cheilitis exfoliativa actinica (rodzaj zapalenia warg na tle promieniowania ųwietlnego) • Rumień wielopostaciowy wysiękowy • Toczeń rumieniowaty* • Opryszczka ųłoneczna • Hydroa vacciniformis (opryszczka ospówkowa) • Xeroderma pigmentosum (skrajnie wysoki stopieñ uczulenia na promieniowanie UV / skóra pergaminowata i barwnikowa) • Stany zapalne oczu* • Schorzenia siatkówki • Przyjmowanie fotouczulających leków/ziól/kosmetyków. **Kontraindikacje a relativní kontraindikace (*):** Pųřed pouųžitím se poraďte s lékařem, a to zejména v pųřípade těchto nemocnění: • fotoalergie • porfyrie (všech typů) • aktinická retikulóza (fotoalergická kontaktní dermatitida) • Cheilitis exfoliativa actinica (zánět spodního rtu způsobený zářením) • Erythema exsudativum multiforme • Lupus erythematosus* • Herpes solaris (opar způsobený slunečním zářením) • Hydroa vacciniformis • Xeroderma pigmentosum (nadměrná citlivost kųže na UV záření) • zánět očí* • onemocnění sítnice • užívání léčivých pųřipravků/bylin vyvolávajících fotosenzitivitu. **Kontraindikácie a relatívne kontraindikácie (*):** • Fotoalergia • Porfýria (všetky typy) • Aktinická retikulóza (fotoalergická kontaktná dermatitída) • Cheilitis exfoliativa actinica (zápal dolnej pery vplyvom ųiarenia) • Erythema exsudativum multiforme • Lupus erythematosus* • Herpes solaris (opar zo slnka) • Hydroa vacciniformis • Xeroderma pigmentosum (nadmerná citlivosť koųe na UV ųiarenie) • Zápalý očí* • Ochorenia sietnice • Uųžívanie liečivých pųřipravkov/bylín vyvolávajúcich fotosenzitivitu.

Tisztítás, tárolás és környezetvédelmi előírások • Czyszczenie, przechowywanie i ochrona ųrodowiska
Čištění, uchovávání, ochrana ųivotního pųřstředí • Čistenie, skladovanie a ochrana ųivotného pųřstredia

 Tisztítás előtt áramtalanítsuk a készüléket. A tisztításhoz ne használjunk folyékony tisztítószeret. ųvjuk a készüléket a portól, a rázkódástól és a mechanikai sérülésektől. Podczas czyszczenia odłącz urzřdzenie od ųrųdła zasilania. Nie uųzywaj ųadnych plynów. Unikaj gwałtownych ruchów i nie naraųaj urzřdzenia na wstrząsy. Pųři čištění odpojte pųřístroj ze ųásuvky. Na čištění nepouųívejte tekutiny. Chraňte pųřed prachem. Nekývejte pųřístrojem ani jím netřeste. Pri čištení odpojte pųřístroj z elektrickej siete. Na čistenie nepouųívajte tekutiny. Chraňte pred prachom. Pųřístrojom netraсте.

 Száraz levegőjű helyiségekben javasoljuk, hogy a PAG-990-es készüléket fedje le a gyári védőborítással (PAG-990-32). W pomieszczeniach suchych zaleca się przechowywanie w ochronnym pokrowcu (PAG-990) dostępnym w zestawie. Je doporuceno skladovat pųřístroj v suchých místnostech pod dodávaným ochranným obalem (PAG-990). **Si raccomanda di conservare il dispositivo nell'apposito rivestimento antipolvere (PAG-990).**

 Tároláshoz és szállításhoz használja az utazótáskát (IP21). Podczas przechowywania i transportu naleųy korzystać z ochronnej torby transportowej (IP21). Pro skladování a pųřevahu pouųijte transportní tašku (IP 21). **For storage and transportation: Use transport bag (IP21).**

 A csomagolás újrahasznosítható anyagból készült. Az elektronikai hulladékot a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Opakowanie zdadne do utylizacji. Utylizacja zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami prawnymi. **Recyklovateľný obal. Pųři likvidaci pųřístroje postupujte podle místních pųředpisů.**
Recyklovateľné balenie. Pri likvidácii pųřístroja postupujte podľa miestnych pųředpisov.


6 |


A fény jellemzői • Właściwości ųwiatła • Charakteristykę ųvětla • Vlastnosti svetla

• Polarizált Spolaryzowane Polarizované Polarizované	• Polikromatikus, UV-sugárzás nélkül Polichromatyczne, pozbawione UV Polychromatické bez UV záření Polychromatické bez UV ųiarenia	• Inkoherens Niekoherentne Nekoherentní Nekoherentné	• Alacsony energiájú Niskoenergetyczne S nízkou energetickou hustotou S nízkou energetickou hustotou
---	---	---	---

 Hullámhossz
Długość fali
Vlnová délka
Vlnová dĺžka


480–3400 nm

 Készletléti állapotban < 0,3 W
W trybie uųpiania < 0,3W
< 0,3 W v režimu spánku
< 0,3 W v spánkovom režime



 Polarizációs fok
Stopieñ polaryzacji
Stupeň polarizace
Stupeň polarizácie

> 95 %
590–1550 nm

 Fényintenzitás
Natęųenie ųwiatła
Intenzita ųvětla
Intenzita svetla


~ 10 000 lux

 Fajlagos teljesítménysűrűség
Gęstość mocy
Hustota vyvinuté energie
Hustota vyvinutej energie

max. 40mW/cm²


 CE jelzés
Oznakowanie CE
Štítek označení CE
Štítok označenia CE



 Fényenergia/perc
Wydatek energii na minutę
Světelná energie za minutu
Energia svetla za minutu

max. 2,4 J/cm²

Type A készülék típusa
Typ urzřdzenia
Typ pųřístroje
Tipo di dispositivo



Hálózati feszültség 100–240 V~
Zasilanie 50/60 Hz
Napájanie

Áramfogyasztás 75W
Zużycie energii
Spotřeba
Spotřeba

Halogén izzó névleges teljesítménye 50W
Moc halogenu
Jmenovitý výkon halogenu
Menovitý výkon halogénu

Érintésvédelem II □ IP20
Klasa bezpečnosti
Trída ochrany
Trieda ochrany

A készülék tömege 3,4 kg
Waga
Hmotnost
Hmotnosť

Vonatkozó szabványok EN/IEC 60601-1
Zgodny z EN/IEC 60601-1-2/-11
V souladu s EN/IEC 61000-3-2/-3
V súlade s

További információ a készülék műszaki leírásában található.
Dodatkowe informacje w „Dokumentacji technicznej” produktu.
Další informace jsou uvedeny v kapitole „Technický popis”.
Ďalšie informácie sú uvedené v kapitole «Technický popis».

SEV Svájci Elektrotechnikai Társaság (Swiss Electrotechnical Association) – Akkreditált tesztlő intézet.
CCA-folyamat alapján kiállított európai tanúsítvány (CENELEC Certification Agreement), NTR (Notification of Test Results).
Megfelel a biztonsági és EMC szabványoknak. Folyamat: típuseszteszt és gyártásellenőrzés. Érvényesség: ált. 3 év.
Gyártás: kizárólag a tagállamokban.
Akredytowany instytut badawczy Swiss Electrotechnical Association
Europejski certyfikat zgodnie z CCA (CENELEC Certification Agreement) z NTR (Notification of Test Results). Potwierdzenie zgodności Norm Bezpieczeństwa i EMC. Przetwarzac z wykorzystaniem prób typu i narzędzi do kontroli produkcji.
Ważność zazwyczaj na 3 lata. Produkcja wyłącznie na terenie państw członkowskich.
Švýcarská elektrotechnická asociace: Akkreditovaný testovací institut
Evropská certifikace podle systému CCA (certifikační dohoda CENELEC) s notifikací výsledků zkoušek (NTR). Osvědčení o shodě výrobku s normami pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Provádění typových zkoušek a kontroly výroby. Platnost obvykle na dobu 3 let. Výroba pouze v rámci členských zemí.
Švajčiarska elektrotechnická asociácia: Akkreditovaný testovací inštitút.
Európska certifikácia podľa systému CCA (certifikačná dohoda CENELEC) s notifikáciou výsledkov skúšok. Osvedčenie o zhode výrobku s normami pre bezpečnosť a elektromagnetickú kompatibilitu (EMC). Vykonávanie typových skúšok a kontroly výroby. Platnosť obvykle na obdobie 3 rokov. Výroba len v rámci členských štátov.

Szállítási hőm.: -25°C-tól +70°C-ig
Tárolási hőm.: 0°C-tól +40°C-ig
Működési hőm.: +10°C-tól +30°C-ig
Temperatura podczas transportu: -25°C do +70°C
Temperatura przechowywania: 0°C do +40°C
Temperatura otoczenia podczas pracy: +10°C to +30°C
Teplota při přepravě: -25 °C až +70 °C
Teplota při skladování: 0 °C až +40 °C
Teplota okolí při aplikaci: +10 °C až +30 °C
Teplota pri preprave: -25 °C až +70 °C
Teplota pri skladovaní: 0 °C až +40 °C
Teplota počas prevádzky: +10 °C až +30 °C

Légnyomás használat közben: 700–1060 hPa
Ciśnienie powietrza podczas pracy: 700hPa ... 1060hPa
Tlak vzduchu při použití: 700 hPa ... 1060 hPa
Tlak vzduchu pri použití: 700 hPa ... 1060 hPa

Levegő nedvességtartalma használat közben: 15–93%, lecsapódásmentes
Wilgotność otoczenia podczas przechowywania: 15 – 93%, bez kondensacji
Vlhkost při použití: 15–93 %, nesrážlivá
Vlhkost pri použití: 15 – 93 %, nezážňavivá

Tárolási légnyomás: 500–1060 hPa
Ciśnienie powietrza podczas przechowywania: 500hPa ... 1060hPa
Tlak vzduchu při skladování: 500 hPa ... 1060 hPa
Tlak vzduchu pri skladovaní: 500 hPa ... 1060 hPa

Tárolási légnedvesség: 0 – 93%, lecsapódásmentes
Wilgotność otoczenia podczas przechowywania: 0 – 93%, bez kondensacji
Vlhkost při skladování: 0–93 %, nesrážlivá
Vlhkost pri použití: 0 – 93 %, nezážňavivá

A BPro1 készülék javasolt minimális távolsága mobil rádiófrekvenciás (RF) kommunikációs eszközöktől
Tabela zawiera wskazania dotyczące właściwej odległości między urządzeniem BPro1 i innymi urządzeniami sterowanymi falami radiowymi
Tabulka vzdáleností, které musí být dodrženy mezi přístrojem BPro1 a mobilním zařízením pro bezdrátovou komunikaci
V tabulce sú uvedené odporúčané vzdialenosti medzi prístrojom BPro1 a mobilnými zariadeniami pre bezdrátovú komunikáciu, ktoré je nutné dodržiavať

A készülék javasolt minimális távolsága hordozható és mobil rádiófrekvenciás (RF) kommunikációs eszközöktől elsősorban azok jelátviteli teljesítményétől és működési frekvenciájától függ. Az ajánlott távolság az alábbi táblázatból kikereshető. Zalecana minimalna odległość urządzenia BPro1 w stosunku do Mobilnych (RF) urządzeń komunikacji zależna jest od ich mocy transmisji oraz częstotliwości pracy. Odległość może być zaczerpnięta z poniższej tabelki. **Doporučená minimální vzdálenost přístroje BPro1 od přenosných a mobilních zařízení pro bezdrátovou komunikaci závisí na přenosovém výkonu a provozní frekvenci těchto zařízení. Vzdálenosti jsou obsaženy v níže uvedené tabulce.** **Odporúčaná minimálna vzdialenosť prístroja BPro1 od prenosných a mobilných zariadení pre bezdrátovú komunikáciu závisí na prenosovom výkone a prevádzkovej frekvencii týchto zariadení. Vzdialenosti sú obsiahnuté v nižšie uvedenej tabulke.**

Maximális jelátviteli teljesítmény Maksimalna moc transmisji Maximální přenosový výkon Maximálny prenosový výkon P [W]	Minimális távolság Zalecana odległość do zachowania Vzdálenost, kterou je třeba udržovat Vzdialenosť, ktorú treba dodržiavať m		
	150 kHz – 80 MHz	80 MHz – 800 MHz	800 MHz – 2500 MHz
0,01	0,04	0,04	0,07
0,1	0,12	0,12	0,22
1	0,35	0,35	0,7
10	1,11	1,11	2,2
100	3,5	3,5	7,0

Amennyiben a táblázatban nem szerepel a szükséges távolság, ezt az alábbi képlet segítségével számíthatjuk ki:
 $d = 0,35 \sqrt{P}$; 800MHz - től $d = 0,7 \sqrt{P}$
Dla nadajników energii, które nie są tutaj wykazane, zalecana odległość może być wyliczona według następującego wzoru:
 $d = 0,35 \sqrt{P}$ a dla wartości powyżej 800MHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
V případě jiných přenosových výkonů, než které jsou zde uvedeny, lze vzdálenost vypočítat pomocí následujícího vzorce:
 $d = 0,35 \sqrt{P}$, od 800 MHz to je: $d = 0,7 \sqrt{P}$
V prípade iných prenosových výkonov, než ktoré sú tu uvedené, možno vzdialenosť vypočítať pomocou nasledujúceho vzorca:
 $d = 0,35 \sqrt{P}$ od 800 MHz, to je $d = 0,7 \sqrt{P}$

TSM SUCCESS MANUAL® designed and copyright by ergo use SWISS



BIOPTRON AG – Sihleggstrasse 23, CH-8832 Wollerau, Switzerland
Phone: +41 43 888 28 00
Fax: +41 43 888 28 99
E-Mail: light@biopton.com
www.biopton.com

